

**DEL ENFOQUE POR TAREAS, A LA TAREA COMUNICATIVA INTERCULTURAL, PARA  
FAVORECER LA COMPETENCIA COMUNICATIVA INTERCULTURAL  
FROM THE TASK-BASED APPROACH TO THE INTERCULTURAL COMMUNICATIVE TASK, TO  
PROMOTE INTERCULTURAL COMMUNICATIVE COMPETENCE**

M.Sc. Analey Fernández Dueñas, [analey.fernandez@fenhi.uh.cu](mailto:analey.fernandez@fenhi.uh.cu), +5353339585

<https://orcid.org/0000-0002-9933-5542>

M.Sc. María Josefa Martell Dantín, [maria.jmd@fenhi.uh.cu](mailto:maria.jmd@fenhi.uh.cu), +5352527312 <https://orcid.org/0000-0001-6221-781X>

UNIVERSIDAD DE LA HABANA, FENHI

### **Resumen**

Esta investigación tiene como objetivo diseñar una estrategia didáctica para favorecer la Competencia Comunicativa Intercultural desde manifestaciones artísticas en la clase de español como segunda lengua en el Curso de Acceso a la Educación Superior, nivel B1, de la Facultad de Español para No Hispanohablantes de la Universidad de La Habana. El estudio se desarrolló estimulado por los resultados del diagnóstico realizado en este contexto, con el propósito de evaluar el estado de la Competencia Comunicativa Intercultural, habilidad que no se considera de forma sistemática. Esta indagación tuvo en cuenta el análisis y sistematización de los referentes teórico - metodológicos sobre el tema. Desde el punto de vista metodológico, se asumió el paradigma mixto, y dentro de este, el método de investigación acción participativa, que permitió observar el fenómeno en su desarrollo y, en cada momento de la exploración tomar las decisiones y proyectar las acciones pertinentes para su perfeccionamiento. Los resultados de las Tareas Comunicativas Interculturales desde las manifestaciones artísticas, contribuyen al desarrollo de la competencia comunicativa intercultural de los estudiantes como agentes sociales y hablantes interculturales. Fue evaluada por los especialistas como necesaria, oportuna y con posibilidades de generalización por lograr mayor motivación y calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje.

**Palabras clave:** competencia comunicativa intercultural, manifestaciones artísticas, tareas comunicativas interculturales

### **Abstract**

This research aims to design a didactic strategy to promote Intercultural Communicative Competence from artistic manifestations in the Spanish as a second language class in the Access to Higher Education Course, level B1, of the Faculty of Spanish for Non-Spanish Speakers of the University from

Havana. The study was developed stimulated by the results of the diagnosis carried out in this context, with the purpose of evaluating the state of Intercultural Communicative Competence, a skill that is not considered systematically. This investigation took into account the analysis and systematization of the theoretical-methodological references on the topic. From the methodological point of view, the mixed paradigm was assumed, and within this, the participatory action research method, which allowed observing the phenomenon in its development and, at each moment of the exploration, making decisions and projecting the relevant actions to its improvement. The results of the Intercultural Communicative Tasks from the artistic manifestations contributed to the development of the intercultural communicative competence of the students as social agents and intercultural speakers. It was evaluated by the specialists as necessary, timely and with possibilities of generalization to achieve greater motivation and quality of the teaching-learning process.

**Keywords:** artistic manifestations, intercultural communicative tasks, intercultural communicative competence

## **Desarrollo**

Las indagaciones sobre nuevos métodos de enseñanza que tomen en cuenta la importancia de adquirir habilidades, en lugar de limitarse a la reproducción del conocimiento que brinda el profesor, constituye una necesidad. Esta es la razón por la que se han buscado nuevos métodos en la PEA de lenguas, uno de los cuales es el enfoque por tareas, que constituye la propuesta de un programa de aprendizaje cuyas unidades se asientan en actividades de uso de la lengua, y no en estructuras sintácticas (como hacían los métodos audiolinguales) o en nociones y funciones (como hacían los programas nociofuncionales). El enfoque por tareas postula que los procesos de aprendizaje incluirán necesariamente procesos de comunicación.

La propuesta surge en torno a 1990 en el mundo anglosajón, como evolución de los enfoques comunicativos (Breen, 1987; Candlin, 1990; Nunan 1989) y pronto se difunde en determinados círculos de ELE (Zanón, 1990; Hernández y Estaire, 1992).

Una de sus bases consiste en la distinción entre los contenidos necesarios para la comunicación y los procesos de comunicación, en consonancia con los postulados del análisis del discurso, según los cuales la comunicación no se reduce a una codificación y descodificación de mensajes basada en el conocimiento de los signos, las reglas y la estructuras de una lengua, sino que requiere la adecuada interpretación del sentido de esos mensajes; lo cual se consigue no solo a partir de lo que dice el texto, sino también de lo que cada interlocutor conoce sobre el contexto en que se desarrolla la tarea.

En cuanto a los objetivos, se contempla, por una parte, la integración de las cuatro macrohabilidades, con la interacción y la mediación, y por otra, que la realización de la tarea final contribuya a elevar la CC; además, “se persigue lograr la autonomía del aprendizaje, que desarrolle la posibilidad de «aprender a aprender» la nueva lengua y a aplicar dentro y fuera del contexto educativo lo aprendido en la clase” (Holec, 1983, p.88).

De este modo, el estudiante reflexiona sobre su propia comunicación y sobre las capacidades y estrategias que pone en juego. El hecho de que conozcan los objetivos a conseguir antes de realizar la tarea, afianza su responsabilidad en el propio aprendizaje y facilita la auto-evaluación. En resumen, el enfoque por tareas tiene las siguientes características:

- ✓ Posee una estructura pedagógicamente apropiada.
  - ✓ Está abierta, en su desarrollo y en sus resultados, a la intervención activa y a las aportaciones personales de los estudiantes.
  - ✓ Requiere de ellos, en su ejecución, una atención prioritaria al contenido de los mensajes.
  - ✓ Les facilita al propio tiempo ocasión y momentos de atención a la forma lingüística y a las estructuras sintácticas.

Sin embargo, no toma en consideración algunos aspectos de importancia para facilitar el desarrollo de la CCI, por lo que se propone en esta investigación la tarea comunicativa intercultural<sup>2</sup>

A fin de conceptualizarla, las autoras han tomado como referentes inmediatos, los estudios realizados por Estaire y Zanón (1990) quienes conciben la tarea como la forma de organizar, secuenciar y llevar a cabo las actividades de aprendizaje en el aula a fin de que los estudiantes desarrollen procesos de comunicación, centrándose en la negociación del significado a través de la comunicación hablada y/o escrita de la lengua que aprenden.

Ellas constituyen, una vía material de incorporación de la realidad a la clase, a la vez que favorecen el protagonismo del estudiante y le brindan la oportunidad de utilizar los conocimientos que posee, provenientes de otras materias o de la realidad, para la solución, ya sea en el actuar personal o colectivo, de los desafíos que la tarea le impone en cada momento.

Han sido muy útiles también los análisis respecto a comunicación intercultural, aportados por Alsina (1999) quien destaca la importancia de la interacción con lo diferente, con lo que objetiva y, sobre todo, subjetivamente, se percibe como distinto. Así, la comunicación y la interculturalidad mantienen una relación indisoluble.

Al considerar los aspectos anteriormente expuestos se define como tarea comunicativa intercultural:

---

<sup>2</sup> TCI en lo adelante

Secuencia de actividades comunicativas que desarrollan habilidades cognitivas y afectivas a fin de propiciar comportamientos apropiados y efectivos en un contexto culturalmente diverso, el cual fomenta un grado de comunicación que sea suficientemente eficaz y resuelva determinadas situaciones de aprendizaje en las condiciones de inmersión cultural en que transcurre el proceso de enseñanza-aprendizaje de EL2. Además, propicia que el estudiante sea el centro de su propio del proceso y exprese sus potencialidades interculturales. (Fernández, 2024, s/p)

Posee las siguientes características:

- ✓ El tema de la TCI, parte de la negociación que realiza el profesor con sus estudiantes, a partir de los contenidos socioculturales del Programa y del libro de texto (específicamente las manifestaciones artísticas).
- ✓ Se sustenta en la motivación y la curiosidad de los estudiantes por conocer la cultura que aprenden y mostrar empatía con ella.
- ✓ La tarea global se dosifica en subtareas, que pueden ser de actividades comunicativas o de estructuras sintácticas.
- ✓ La TCI se realiza en equipos o pequeños grupos heterogéneos, por lo que se favorece el aprendizaje cooperativo y la CCI a partir de la interacción.
- ✓ El éxito de la tarea depende no solo de la labor individual de cada uno de los integrantes del equipo, sino también de la interacción y de la ayuda mutua.
- ✓ Se trabajan aspectos necesarios para el buen desarrollo del trabajo en grupo, tales como la confianza, la gestión de conflictos, la asertividad, el autocontrol, la escucha activa, la comunicación, toma de decisiones.
- ✓ Facilita el uso de las TIC, el cual permite una mayor interacción y comunicación entre los estudiantes, y el mundo de la información.
- ✓ Propicia que los estudiantes interpreten el significado, el sentido y la intención, tanto de la manifestación artística, como de los interlocutores, con los cuales interactúa, es decir, puede negociar el significado de los mensajes.
- ✓ La evaluación comprende también las variantes de autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación.
- ✓ Contribuye al desarrollo del estudiante como agente social, hablante intercultural y aprendiente autónomo.

Se destaca en la TCI, la importancia de la identidad, de los pensamientos, de los sentimientos, de los conocimientos sobre el mundo, las aptitudes y las actitudes; así como los valores de cada participante, para cuidar la relación y la inclusión de todos los representantes de las diferentes culturas.

**Las TCI propuestas:**

Se desarrollan en tres fases:

- ✓ Pre-tarea
- ✓ Tarea
- ✓ Post- tarea.

Fase	Concepción
<b>Pre-tarea</b>	<p>Consiste en la orientación por parte del profesor: Se parte de la motivación, además, se analizan los objetivos, contenidos y manifestación artística que se trabajará.</p> <p>Es la fase de orientación hacia el objetivo, se refiere a las actividades que se realizan antes de realizar la tarea.</p> <p>Puede realizarse dentro o fuera del aula, en dependencia del tipo de tarea, de las actividades y de las características de los estudiantes.</p>

**Acciones**

Profesores	Estudiantes
2 Selecciona el contenido y determina la tarea, en consultoría y acuerdo con los estudiantes.	8 Activan sus conocimientos previos y los referentes que poseen, aportados por las vivencias y experiencias personales o colectivas de sus respectivas culturas.
3 Presenta y contextualiza el tema de la unidad y la lección.	9 Investigan y aprenden sobre el tema, constatan aspectos lingüísticos y la información previa.
4 Enuncia los objetivos que se espera alcanzar.	
5 Se apoya en los saberes previos y retoma aquellos que los van a ayudar a resolver la tarea, y activa los conocimientos sobre un tema determinado.	10 En algunas ocasiones, pueden seleccionar un tema.

- 6 Destaca información, palabras o frases útiles.
- 7 Presenta un modelo, utilizando algunos materiales o haciendo demostraciones.

**Fase**      **Concepción**

Se apoya en la realización de las actividades por parte de los estudiantes, bajo la guía del profesor como facilitador del aprendizaje.

**Tarea**      Las actividades que corresponden a esta fase se realizan en parejas o en pequeños grupos, pueden realizarse fuera o dentro del aula, según el tipo de actividad. Está centrada en el estudiante.

**Acciones**

Profesores	Estudiantes
11 Distribuye las tareas por los diferentes equipos, sobre la base de temas y manifestación artística a trabajar, y establece requisitos de tiempo.	12 Se organizan para realizar la tarea. 13 Realizan la tarea según las orientaciones negociadas con el profesor. 14 Preparan un informe escrito u oral. A veces ensayan y determinan el vocabulario que necesitan para compartir el resultado de la tarea. 15 Presentan el resultado al grupo e informan las conclusiones a las que han arribado.

**Fase**      **Concepción**

Se basa en el intercambio de juicios, opiniones, comentarios y valoraciones entre todos los participantes de las diferentes culturas, incluyendo al profesor.

**Post-tarea**      En esta fase se hace necesario crear situaciones para que el estudiante no se convierta en un simple observador neutral de los

fenómenos, sino que se promueva su participación comunicativa intercultural, el intercambio de ideas, opiniones, juicios; que desarrolle su capacidad de valorar.

En la fase final, se hace énfasis en las conclusiones, destacando los aspectos positivos y las insuficiencias de cada equipo en la realización de su tarea.

## Acciones

### Profesores

- 16 Crea situaciones y actividades para que los estudiantes comenten, emitan sus juicios, valoren.
- 17 Debe convertirse en un moderador y mediador para evitar conflictos, malentendidos, y facilitar un ambiente afectivo y distendido, de satisfacción y bienestar, a partir de la interacción respetuosa de todos los estudiantes. Es este un momento muy propicio para favorecer la CCI y la clarificación de valores.
- 18 Destaca elementos relevantes como palabras o frases usadas durante el informe.
- 19 Analiza la información y selecciona áreas de oportunidad basadas en las necesidades y lo que surgió de la tarea.

### Estudiantes

- 21 Comentan, emiten opiniones y juicios valorativos sobre bases sinérgicas y de igualdad.
- 22 Participan activamente en las actividades creadas por el profesor.
- 23 Mantienen una actitud abierta, de diálogo, de respeto, y de comprensión, a la cultura del otro.
- 24 Evalúan su propio desempeño y el de sus compañeros durante la realización y la presentación de la tarea.

20 Valora su propio desempeño y el de sus estudiantes durante la realización y la presentación de la tarea.

Metodológicamente, la TCI conlleva la necesidad de trabajar en equipos para cooperar en la realización. Dentro del grupo, cada estudiante aporta sus propias habilidades, conocimientos y valores culturales, a la vez que contribuye a su autonomía, al trabajar con sus propias técnicas y estrategias de aprendizaje.

La evaluación de la TCI se contempla, no como algo independiente y externo, sino como parte del proceso, y los resultados de cada una se incorporan a este; así es posible realizar una evaluación continua de cada fase: pre-tarea, durante la tarea, post-tarea.

Es viable diseñar así, una evaluación sistemática, procesual, formativa y sumativa que informa tanto al profesor, como al estudiante sobre la marcha del proceso de aprendizaje, al tiempo que se favorece, la interacción constante.

El estudiante podrá evaluar aspectos como:

- ✓ Su trabajo individual como miembro del equipo.
- ✓ El trabajo de su equipo.
- ✓ El trabajo del resto de sus compañeros
- ✓ Los materiales utilizados y los procedimientos seguidos;
- ✓ Los resultados obtenidos

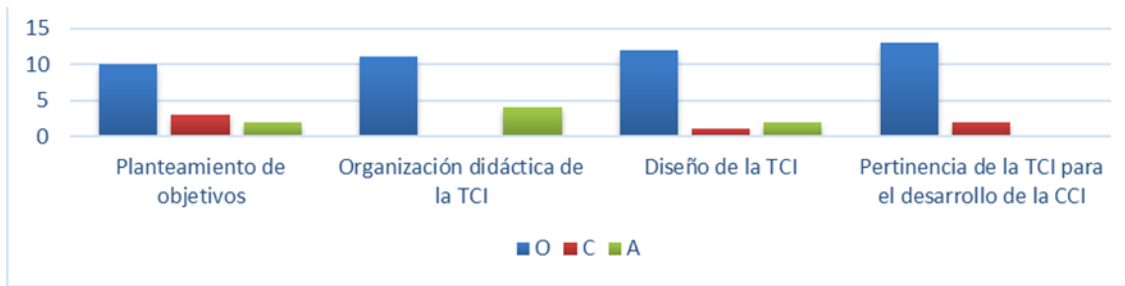
Por su parte, el profesor abandona su papel central y se convierte en corresponsable, facilitador y organizador de los recursos, en animador y estimulador del trabajo de los equipos, monitoreando y reconduciendo las actividades hacia los objetivos propuestos. Sin embargo, sigue siendo responsable absoluto en la elección de los componentes lingüísticos.

### **Resultados**

Para su evaluación, fue valorada desde el punto de vista teórico y práctico. La validación teórica se realiza a través de la consulta a especialistas.

Los especialistas, seleccionados por cumplir determinados requisitos, valoraron la factibilidad, aplicabilidad, y viabilidad de la estrategia didáctica, a fin de obtener una consideración que justifique si esta es apropiada, con lo cual quedará demostrada su validez teórica.

Respecto a las TCI desde las manifestaciones artísticas los especialistas valoraron que:



- ✓ Permiten fomentar la creatividad y la inspiración,
- ✓ son importantes para entender que hay otras realidades del lenguaje y de comunicación,
- ✓ propician la unificación de criterios que aporten soluciones a un determinado problema,
- ✓ son pertinentes para el desarrollo de la CCI de los estudiantes del CAES,
- ✓ desarrolla no solo la CCI sino también la clarificación de valores,
- ✓ integra el trabajo con todas las habilidades incluyendo la producción escrita; no solo se enfoca en desarrollar la CCI,
- ✓ enriquecen las relaciones entre estudiantes de distintas culturas y la interacción entre estos y el profesor,
- ✓ combina la comprensión del mundo con las emociones

De las fases concebidas para el análisis de cada TCI plantearon:

**Pre-tarea.** Se activaron los conocimientos previos de los estudiantes. Se orientaron actividades de léxico para facilitar la comprensión del texto artístico, se indagó acerca de sus experiencias personales sobre determinada situación, se les motivó a través de la comparación de determinado fenómeno en las diferentes culturas.

**Tarea.** Se incluyeron actividades estructuradas en los tres primeros niveles de comprensión; además de algunas actividades de léxico y de sintaxis, de acuerdo con las dificultades de los estudiantes, y/o que limitaban la comprensión de la manifestación artística estudiada. Se insistió en que los estudiantes demostraran la competencia para construir los significados.

**Post-tarea:** Se incluyeron actividades y situaciones comunicativas relacionadas con la TCI en cuestión, en las que los estudiantes debían determinar el mensaje, debatir, emitir juicios, opiniones, comentarios, hacer valoraciones. Las actividades de post-tarea, se basan en la situacionalidad; lo cual tuvo efectos positivos en el desarrollo de CCI. Todo ello benefició el desarrollo de las dimensiones desde la perspectiva del estudiante, para que ellos cumplieran su rol como agentes sociales y hablantes interculturales.

**Ejemplo de TCI- Título: “Las divas”**

**Pre-tarea**

- ✓ ¿Han visitado el museo de bellas artes en Cuba? ¿Cómo se imaginan ese lugar?, ¿Qué piensan que se puedan encontrar? Dibujen todo lo que imaginen del museo. (Trabajo en grupo)

### **Guía para el análisis de las obras**

Pinturas sugeridas: Gitana Tropical y La Mona Lisa.

- Temática
- Contexto histórico
- Fecha de su confección
- Autores
- Género al que pertenecen
- Descripción y características
- Técnica
- Significado del nombre
- La identidad de la modelo
- Historia del cuadro
- Importancia de las pinturas y su influencia en el arte
- Repercusión de la obra. Razones que las hacen famosas
- Representación de la figura femenina (poses, gestos, vestuario, clase social)

Frente a cada obra:

- ✓ ¿Quién es el personaje principal? ¿Qué historia nos cuenta este cuadro? ¿Cuál es el elemento simbólico que encuentras en ella? ¿Qué colores predominan y qué sensaciones te provocan? ¿Qué relación tiene con otras obras que están cerca? ¿Qué relación tendrá con nuestro presente?
- ✓ ¿Cuáles son los colores que destaca el pintor? ¿Cómo representa el pintor a los personajes?
- ✓ ¿Por qué creen que los autores le llamaron de esta manera?
- ✓ ¿Qué crees que nos cuenta el pintor en esta obra? ¿Qué otros elementos encuentras?
- ✓ ¿A que le atribuyes su importancia? ¿Este tipo de temas tiene relevancia hoy?
- ✓ ¿Habrá otros elementos del cuadro que tienen algún significado? Coméntalos. ¿Se pone de manifiesto en tu cultura? Explícalo
- ✓ ¿Existen diferencias entre estas mujeres? Argumenta tu respuesta. Da tus razones tanto si existen o no en un min. (trabajo en dúo)
- ✓ ¿En tu país existe alguna pintura donde la mujer sea la inspiración? Coméntalo con tus compañeros.

## Tarea

¿Vemos a la mujer como fuente de inspiración solamente en la pintura? Muéstranos ejemplos de tu cultura

Trabajo en grupos.

- los datos de los autores
- investigar las historias de cada una de las canciones y la identidad de las musas inspiradoras.
- reflexionar en cada uno de los casos cómo es tratada la mujer en cada una de las situaciones según su país de origen. Cada equipo selecciona una canción:

### ***María Cristina me quiere gobernar***

#### **En parejas, estudiantes de la misma nacionalidad:**

Este verbo se encuentra en el título y en el texto de la canción, ¿para qué creen que se utilizó?

Actividades de audición: entender y comprender

1. ¿De qué se queja? (sinónimos)
2. Mencionen las órdenes que sigue el esposo de María Cristina ¿Cuáles no cumple/obedece?  
¿Por qué?
- 3.1 ¿Qué implicación tiene esto en tu cultura?

Actividades de audición: Interpretación

- ¿Cómo se siente el autor?

1. ¿Qué sentido tienen aquí las expresiones:

“le sigo la corriente”?

“...no quiero que diga la gente...?”

- 1.1. ¿Son habituales estas prácticas en tu cultura?
2. ¿Cómo valoran el comportamiento de ella? ¿y el de él? Argumenten en cada caso.
3. ¿Es habitual la actitud de ella en la cultura de ustedes?
4. Juego de roles:

Una parte de la clase, interpreta y defiende el papel de María Cristina, y la otra, el de su esposo.

### ***Yolanda. Pablo Milanés***

¿Es habitual que se le expresen los sentimientos a una mujer? ¿Crees exagerada la manera de expresarla por el cantante? Explica cómo lo harías en tu país.

Pablo y Yolanda, son los protagonistas de esta historia. A pesar de estar divorciados, y tener nuevas relaciones, han encontrado un hermoso equilibrio, el de estar juntos siempre que pueden para disfrutar de la familia que crearon, en las buenas y en las malas, sin perder un detalle ni descuidar el carácter

y la personalidad de cada uno de los seres que aman. ¿Qué opinas de esa situación? ¿Estás de acuerdo? ¿Por qué?

¿Cómo se maneja un divorcio en tu país? Coméntalo con tus compañeros

### **Post-Tarea**

1- Se produce de manera inexplicable un encuentro entre estas musas. Selecciona la variante de tu preferencia y comenta con tus compañeros

- ✓ En una noche silenciosa por el museo se tropiezan la Mona Lisa y la Gitana Tropical.
- ✓ Se reúnen María Cristina y Yolanda en un café para conversar.
- ✓ Se juntan todas, deciden intercambiar sus personalidades y darle una visión distinta a su historia.

2- A través de la historia de la humanidad, la mujer ha sido fuente de inspiración. Ella, por su encanto, por su personalidad, por su belleza, por su quehacer, por su desenfado, ha estado presente en la pintura, en la danza, en el cine, en la escultura, en la literatura, en la música. Ejemplifica la afirmación anterior basándote en ejemplos que no se hayan trabajado en la clase y que correspondan con tu país.

3- La música es una herramienta capaz de contribuir para la adquisición del conocimiento de una lengua extranjera de modo que esta práctica sea motivadora y al mismo tiempo didáctica. Argumenta tu respuesta apoyándote en alguna otra manifestación del arte.

### **Conclusiones**

Tener aulas multiculturales, conlleva a buscar nuevos modos de llevar los contenidos a los estudiantes, sobre todo cuando tienen concepciones e ideas tan variadas, con tan diferentes credos y filosofías de la vida.

El concebir clases como Tareas Comunicativas Interculturales permite:

- fomentar la creatividad y la inspiración,
- propiciar la unificación de criterios que aporten soluciones a un determinado problema,
- desarrollar no solo la CCI sino también la clarificación de valores,
- integrar el trabajo con todas las habilidades incluyendo la producción escrita; no solo se enfoca en desarrollar la CCI,
- enriquecer las relaciones entre estudiantes de distintas culturas y la interacción entre estos y el profesor,

### **Referencias Bibliográficas**

Centro Virtual Cervantes, (2024) en (Breen, M., 1987), «Paradigmas contemporáneos en el diseño de programas de enseñanza de lenguas» (<http://www.quadernsdigitals.net>).

- Centro Virtual Cervantes, (2024) en (Hernández, M. J. y Zanón, J., 1990), «La enseñanza de la comunicación en la clase de español». *CABLE. Revista de didáctica del español como lengua extranjera*, 5, 12-19.
- Pérez Saldaña, R (2016) en (Holec 1983:88). El enfoque por tareas para reforzar el proceso de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua (inglés) en el aula de educación primaria trabajo fin de grado en educación primaria. Palencia, Junio 2016
- Centro Virtual Cervantes, (2024) en (Nunan, D. , 1989), *El diseño de tareas para la clase comunicativa*. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
- Centro Virtual Cervantes, (2024) en (Zanón, J, 1990). «Los enfoques por tareas para la enseñanza de lenguas extranjeras». *CABLE. Revista de didáctica del español como lengua extranjera*, 5, 19-28.
- Centro Virtual Cervantes, (2024) en (Zanón, J y Estaire, S, (1990), «El diseño de unidades didácticas en L2 mediante tareas: principios y desarrollo». *Comunicación, Lenguaje y Educación*, 7-8, 55-90.